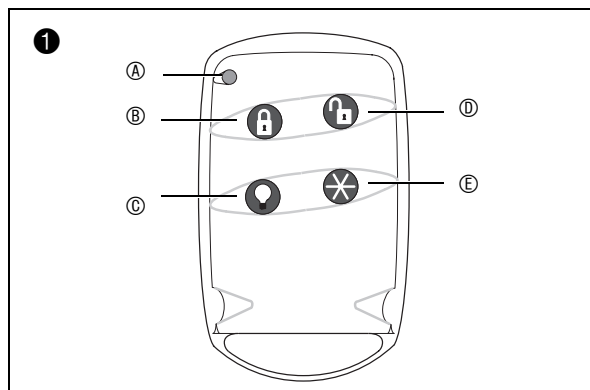
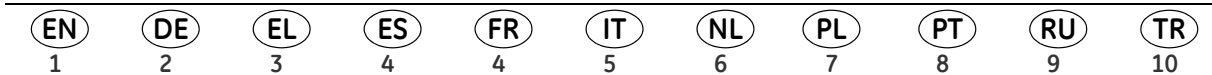




# 4-Button Keyfob 868 GEN2 Installation Instructions

1068018 • February 2011  
Copyright © 2011 UTC Fire & Security



## EN Installation Instructions

### Introduction

This is the GE 4-Button Keyfob 868 GEN2 Installation Instructions for models TX-4131-03-2 and RF4131-03-2. The keyfobs are alkaline battery-powered, wireless touchpads that control system arming, disarming, panic alarm, and light functions. Strongly encrypted signal transmissions provide high security to help prevent signal copying.

### Programming

Use the following guidelines to add keyfobs to the system:

- The keyfob must be programmed (learned) into unsupervised sensor groups (01, 03, 06, or 07).
- The programming process involves a unique sequence of **Unlock** button (Ⓞ in Figure 1) activations as follows:

**Quick press.** Press and release before the keyfob LED light (Ⓐ in Figure 1) flashes.

**Press and hold.** Wait for appropriate number of keyfob LED flashes before releasing the button (about two to three seconds between light flashes).

To program the keyfob, do the following:

- Make sure the system is disarmed.
  - Put the control panel/receiver into program mode (refer to your panel/receiver documentation).
  - Proceed to the *Learn/Add Sensors/Touchpads* menu.
  - When prompted by the panel to trip the sensor, press the **Unlock** button on the keyfob as follows:
    - Two quick presses, then a third press and hold until the keyfob LED flashes three times every three seconds. Immediately release the **Unlock** button after the third flash.
 

- - **Hold**
    - One quick press, then a second press and hold until the keyfob LED flashes two times every three seconds. Immediately release the **Unlock** button after the second flash.
 

- **Hold**
    - A single press and hold until the touchpad LED flashes one time, then immediately release the **Unlock** button.
 

**Hold**
- Note:** If the keyfob LED flashes two times quickly anytime during this step you must stop and restart the programming sequence from step a onward.
- Exit from program mode.

### Testing

Test the keyfob by pressing the keyfob buttons (Figure 1):

**Arming.** Press the **Lock** button to arm the system.

**Disarming.** Press the **Unlock** button once.

The other buttons are programmed through panel functions. Please refer to your panel documentation for programming instructions for these buttons.

### Battery replacement

To replace the keyfob battery, do the following:

- Open the keyfob by removing the housing screw on the back with a screwdriver.
- Remove the old battery and dispose of the used battery according to battery directive instructions and/or instructions from local government authorities.
- Install a new 23A 12-V battery observing correct polarity.
- Reassemble the keyfob.

### Clearing low battery in the panel

After you replace a battery, to clear the keyfob low battery indication from the panel, do the following:

- Make sure the system is disarmed.
- Put the control panel into sensor test mode.
- Press and hold the **Lock** and **Unlock** buttons together until the keyfob LED flashes twice.
- Exit from sensor test mode.

### Troubleshooting

- The keyfob does not learn into the panel.

Make sure the keyfob LED does not flash quickly two times during the learning process.

- The panel does not respond to the keyfob.





Check the panel memory to verify the panel learned the keyfob. Repeat the programming procedure if needed.

The keyfob may be out of synch with the panel (caused by 64 or more keyfob button activations out of panel receiving range). To resynch the keyfob and panel, put the panel in sensor test mode and press the **Lock** and **Unlock** buttons together.

### Specifications

Model number	TX-4131-03-2, RF4131-03-2
RF frequency	868 MHz
Compatibility	UTC Fire & Security 868 GEN2 control panels/receivers
Battery type	12 V, 33 mAh alkaline
Recommended battery	Eveready Energizer A23, E23A, or Duracell MN21
Estimated battery life	2 to 4 years at 20°C
Typical standby current	0 µA
Supervisory interval	None
Typical RF Output Power	1.1 mW
Operating temperature	32 to 120°F (0 to 49°C)
Storage temperature	14 to 140°F (-10 to 60°C)
Dimensions (L x W x D)	2.3 x 1.5 x 0.5 in. (58 x 37 x 13 mm)
Relative humidity	0 to 95% noncondensing
Weight	0.7 oz. (20 g)

## Regulatory information

Manufacturer	UTC Fire & Security Americas Corporation, Inc., 1275 Red Fox Road, Arden Hills, MN 55112, USA
Certification	
	2002/96/EC (WEEE directive): Products marked with this symbol cannot be disposed of as unsorted municipal waste in the European Union. For proper recycling, return this product to your local supplier upon the purchase of equivalent new equipment, or dispose of it at designated collection points. For more information see: <a href="http://www.recyclethis.info">www.recyclethis.info</a> .
	2004/108/EC (EMC directive): Non-European manufacturers must designate an authorized representative in the Community. Our authorized manufacturing representative is: UTC Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7,6003 DH Weert, The Netherlands.
	2006/66/EC (battery directive): This product contains a battery that cannot be disposed of as unsorted municipal waste in the European Union. See the product documentation for specific battery information. The battery is marked with this symbol, which may include lettering to indicate cadmium (Cd), lead (Pb), or mercury (Hg). For proper recycling, return the battery to your supplier or to a designated collection point. For more information see: <a href="http://www.recyclethis.info">www.recyclethis.info</a> .
	GE and the GE monogram are trademarks of the General Electric Company and are under license to UTC Fire & Security, 9 Farm Springs Road, Farmington, CT 06034-4065

## DE Installationsanweisungen

### Einführung

Dies sind die *Installationsanweisungen für den GE Schlüsselanhänger mit 4 Tasten – 868 GEN2* für die Modelle TX-4131-03-2 und RF4131-03-2. Der mit Alkalibatterien betriebene Funk-Schlüsselanhänger dient zur Scharf/Unscharfschaltung, Überfallaktivierung und für die Beleuchtungsfunktionen des Systems. Die stark verschlüsselten Signale bieten eine hohe Übertragungssicherheit und verhindern, dass diese Signale kopiert werden können.

### Programmierung

Beachten Sie folgende Richtlinien, wenn Sie Schlüsselanhänger in das System integrieren:

- Der Schlüsselanhänger muss so programmiert (angemeldet) werden, dass er nicht überwachten Meldergruppen (z.B. 01, 03, 06 oder 07, bei bestimmten Zentralentypen) angehört.
- Zur Programmierung muss die **Unscharftaste** (Ⓞ in Abbildung 1) wie folgt in einer eindeutigen Sequenz aktiviert werden:

**Schnelles Drücken:** Drücken Sie die Taste, und lassen Sie sie wieder los, bevor die LED (Ⓐ in Abbildung 1) des Schlüsselanhängers blinkt.

**Drücken und halten:** Warten Sie, bis die LED des Schlüsselanhängers die gewünschte Anzahl der Blinksignale erzeugt, bevor Sie die Taste loslassen (ca. 2 bis 3 Sekunden liegen zwischen dem Blinken der LED-Anzeige).

So programmieren Sie den Schlüsselanhänger:

1. Vergewissern Sie sich, dass das System unscharfgeschaltet ist.
2. Schalten Sie die Zentrale bzw. den Empfänger in den Programmiermodus (siehe Dokumentation für Zentrale/Empfänger).
3. Rufen Sie das Menü *Learn/Add Sensors/Touchpads* (Melder/Fernbedienungen anmelden/hinzufügen) auf.
4. Aktivieren Sie bei einer entsprechenden Aufforderung der Zentrale den Melder. Drücken Sie dazu wie folgt die **Unscharftaste** am Schlüsselanhänger:
  - a. Zweimal schnell drücken, dann ein drittes Drücken und die Taste gedrückt halten, bis die LED des Schlüsselanhängers dreimal (alle drei Sekunden einmal) geblinkt hat. Lassen Sie die **Unscharftaste** sofort nach dem dritten Blinken los.

### - - Halten

- b. Einmal schnell drücken, dann ein zweites Drücken und die Taste gedrückt halten, bis die LED des Schlüsselanhängers dreimal (alle drei Sekunden einmal) geblinkt hat. Lassen Sie die **Unscharftaste** sofort nach dem zweiten Blinken los.

### - Halten

- c. Drücken Sie die Taste einmal, und halten Sie sie gedrückt, bis die LED des Schlüsselanhängers einmal blinkt. Lassen Sie die **Unscharftaste** anschließend sofort los.

### Halten

**Hinweis:** Wenn die LED des Schlüsselanhängers während dieses Schritts zweimal schnell hintereinander blinkt, müssen Sie den Vorgang abbrechen und die Programmiersequenz neu beginnen.

5. Beenden Sie den Programmiermodus.

### Testen

Testen Sie den Schlüsselanhänger, indem Sie die Tasten am Schlüsselanhänger drücken (Abbildung 1):

**Scharfschalten.** Drücken Sie die **Scharftaste**, um das System scharfzuschalten.

**Unscharfschalten.** Drücken Sie einmal die **Unscharftaste**.

Die übrigen Tasten werden durch Funktionen der Zentrale programmiert. Anweisungen zum Programmieren dieser Tasten entnehmen Sie bitte der Dokumentation zur jeweiligen Zentrale.

### Batteriewechsel

So wechseln Sie die Batterie des Schlüsselanhängers aus:

1. Öffnen Sie den Schlüsselanhänger, indem Sie die Schraube an der Rückseite mit einem Schraubendreher lösen.
2. Entnehmen Sie die verbrauchte Batterie, und entsorgen Sie sie gemäß den Anweisungen in den Batterierichtlinien und/oder den vor Ort gültigen Bestimmungen.
3. Setzen Sie eine neue 12 V-Batterie ein (beachten Sie dabei die Polarität).
4. Setzen Sie den Schlüsselanhänger wieder zusammen.

### Löschen der Meldung von schwacher Batterieleistung in der Zentrale

Nachdem Sie die Batterie ersetzt haben, löschen Sie wie folgt den Hinweis auf eine leere Batterie in der Zentrale:

1. Vergewissern Sie sich, dass das System unscharfgeschaltet ist.
2. Schalten Sie die Zentrale in den Meldertestmodus.
3. Halten Sie die **Scharftaste** und die **Unscharftaste** gleichzeitig gedrückt, bis die LED am Schlüsselanhänger zweimal blinkt.
4. Beenden Sie den Meldertestmodus.

### Fehlerbehebung

- *Der Schlüsselanhänger kann nicht bei der Zentrale angemeldet werden.*

Vergewissern Sie sich, dass die LED des Schlüsselanhängers während der Anmeldung nicht zweimal hintereinander kurz aufblinkt.

- *Die Zentrale reagiert nicht auf den Schlüsselanhänger.*

Überprüfen Sie den Speicher der Zentrale, um zu ermitteln, ob der Schlüsselanhänger angemeldet ist. Wiederholen Sie gegebenenfalls den Anmeldevorgang.

Der Schlüsselanhänger ist möglicherweise nicht mit der Zentrale synchronisiert. (Dies geschieht, wenn die Anhängertasten 64 Mal (oder öfter) außerhalb des Empfangsbereichs der Zentrale gedrückt wurden.) Zum erneuten Synchronisieren von Schlüsselanhänger und Zentrale schalten Sie die Zentrale in den Meldertestmodus, und drücken Sie gleichzeitig die **Scharftaste** und die **Unscharftaste**.

## Technische Daten

Modellnummer	TX-4131-03-2, RF4131-03-2
Hochfrequenz	868 MHz
Kompatibilität	UTC Fire & Security 868 GEN2 Zentralen/ Empfänger
Batterietyp	12 V, 33 mAh Alkali
Empfohlene Batterie	Eveready Energizer A23, E23A oder Duracell MN21
Ungefähre Batterielebensdauer	2 bis 4 Jahre bei 20°C
Typischer Bereitschaftsstrom	0 µA
Überwachungsintervall	Keines
Typische Sendeleistung	1,1 mW
Betriebstemperatur	0 bis 49°C (32 bis 120°F)
Lagerungstemperatur	-10 bis 60°C (14 bis 140°F)
Abmessungen (H x B x T)	58 x 37 x 13 mm (2,3 x 1,5 x 0,5")
Relative Luftfeuchtigkeit	0 bis 95 %, nicht kondensierend
Gewicht	20 g (0,7 oz)



## EL Οδηγίες Εγκατάστασης

### Εισαγωγή

Στο παρόν έγγραφο δίνονται οι *Οδηγίες Εγκατάστασης για το προϊόν Μπρελόκ Χειρισμού 4-Κουμπιών 868 GEN2* της GE για τα μοντέλα TX-4131-03-2 και RF4131-03-2. Τα μπρελόκ χειρισμού είναι ασύρματοι πίνακες αφής που τροφοδοτούνται από αλκαλικές μπαταρίες και ελέγχουν τον οπλισμό και τον αφοπλισμό του συστήματος καθώς και το συναγερμό πανικού και τις λειτουργίες φωτών. Τα σήματα που εκπέμπονται είναι κρυπτογραφημένα έτσι ώστε να παρέχουν υψηλή ασφάλεια προς αποφυγή αντιγραφής τους.

### Προγραμματισμός

Χρησιμοποιήστε τις παρακάτω κατευθυντήριες οδηγίες για να προσθέσετε τα μπρελόκ χειρισμού στο σύστημα:

- Το μπρελόκ χειρισμού πρέπει να προγραμματιστεί (διαδικασία εκμάθησης) σε μη επιτηρούμενες ομάδες αισθητήρων (01, 03, 06 ή 07).
- Η διαδικασία προγραμματισμού γίνεται με μια μοναδική αλληλουχία ενεργοποιήσεων του κουμπιού **Ξεκλείδωμα** (Ⓢ στο Σχήμα 1) ως εξής:

**Γρήγορο πάτημα.** Πιέστε και αφήστε το κουμπί πριν αναβοσβήσει η ένδειξη LED (Ⓐ στο Σχήμα 1).

**Παρατεταμένο πάτημα.** Περιμένετε να παρέλθει ο κατάλληλος αριθμός αναλαμπών της ένδειξης LED πριν αφήσετε το κουμπί (περίπου δύο έως τρία δευτερόλεπτα μεταξύ των αναλαμπών).

Για να προγραμματίσετε το μπρελόκ χειρισμού, κάντε τα εξής:

1. Βεβαιωθείτε ότι το σύστημα είναι αφοπλισμένο.
2. Θέστε τον πίνακα ελέγχου/δέκτη σε λειτουργία προγραμματισμού (ανατρέξτε στην τεκμηρίωση του πίνακα/δέκτη σας).
3. Μεταβείτε στο μενού *Learn/Add Sensors/Touchpads* (Εκμάθηση/Προσθήκη Αισθητήρων/Πίνακες αφής).
4. Όταν σας ζητηθεί από τον πίνακα να ενεργοποιήσετε τον αισθητήρα, πιέστε το κουμπί **Ξεκλείδωμα** στο μπρελόκ χειρισμού ως εξής:
  - a. Δύο σύντομα πατήματα και κατόπιν ένα τρίτο παρατεταμένο πάτημα μέχρι η ένδειξη LED του μπρελόκ χειρισμού να αναβοσβήσει τρεις φορές ανά τρία δευτερόλεπτα. Αφήστε το κουμπί **Ξεκλείδωμα** αμέσως μετά την τρίτη αναλαμπή.



**παρατεταμένα**

- b. Ένα σύντομο πάτημα και κατόπιν ένα δεύτερο παρατεταμένο πάτημα μέχρι η ένδειξη LED του μπρελόκ χειρισμού να αναβοσβήσει δύο φορές ανά τρία δευτερόλεπτα. Αφήστε το κουμπί **Ξεκλείδωμα** αμέσως μετά τη δεύτερη αναλαμπή.



**παρατεταμένα**

- c. Ένα παρατεταμένο πάτημα μέχρι η ένδειξη LED του πίνακα αφής να αναβοσβήσει μία φορά. Κατόπιν, αφήστε αμέσως το κουμπί **Ξεκλείδωμα**.

### Ⓢ παρατεταμένα

**Σημείωση:** Αν η ένδειξη LED του μπρελόκ χειρισμού αναβοσβήσει δύο φορές γρήγορα οποιαδήποτε στιγμή κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας, πρέπει να διακόψετε και να επανεκκινήσετε την αλληλουχία προγραμματισμού από το a.

5. Εξέλθετε από τη λειτουργία προγραμματισμού.

### Έλεγχος

Ελέγξτε το μπρελόκ χειρισμού πιέζοντας τα κουμπιά του μπρελόκ (Σχήμα 1):

**Οπλισμός.** Πιέστε το κουμπί **Κλειδωμα** για να οπλίσετε το σύστημα.

**Αφοπλισμός.** Πιέστε μια φορά το κουμπί **Ξεκλείδωμα**.

Τα υπόλοιπα κουμπιά προγραμματίζονται μέσω λειτουργιών του πίνακα. Για τις οδηγίες προγραμματισμού αυτών των κουμπιών, ανατρέξτε στην τεκμηρίωση του πίνακα σας.

### Αντικατάσταση μπαταρίας

Για να αντικαταστήσετε την μπαταρία του μπρελόκ χειρισμού, κάντε τα εξής:

1. Ανοίξτε το μπρελόκ χειρισμού αφαιρώντας τη βίδα στο πίσω μέρος του περιβλήματος με ένα κατσαβίδι.
2. Αφαιρέστε τις μπαταρίες και απορρίψτε τις σύμφωνα με τις οδηγίες για την απόρριψη μπαταριών ή/και τις οδηγίες από τις τοπικές αρχές.
3. Τοποθετήστε μια νέα μπαταρία 23A 12-V με τη σωστή πολικότητα.
4. Επανασυναρμολογήστε το μπρελόκ χειρισμού.

### Διαγραφή ένδειξης χαμηλής μπαταρίας στον πίνακα

Αφού αντικαταστήσετε την μπαταρία, κάντε τα εξής για να διαγράψετε την ένδειξη χαμηλής μπαταρίας του μπρελόκ χειρισμού από τον πίνακα:

1. Βεβαιωθείτε ότι το σύστημα είναι αφοπλισμένο.
2. Θέστε τον πίνακα ελέγχου σε λειτουργία τεστ αισθητήρα.
3. Πιέστε παρατεταμένα και ταυτόχρονα τα κουμπιά **Κλειδωμα** και **Ξεκλείδωμα** μέχρι να αναβοσβήσει δύο φορές η ένδειξη LED στο μπρελόκ χειρισμού.
4. Εξέλθετε από τη λειτουργία τεστ αισθητήρα.

### Αντιμετώπιση προβλημάτων

- Δεν γίνεται εκμάθηση του μπρελόκ χειρισμού στον πίνακα.

Βεβαιωθείτε ότι η ένδειξη LED στο μπρελόκ χειρισμού δεν έχει αναβοσβήσει γρήγορα δύο φορές κατά τη διάρκεια της διαδικασίας εκμάθησης.

- Ο πίνακας δεν ανταποκρίνεται στο μπρελόκ χειρισμού.

Ελέγξτε τη μνήμη του πίνακα για να επαληθεύσετε ότι έγινε εκμάθηση του μπρελόκ χειρισμού στον πίνακα. Επαναλάβετε τη διαδικασία προγραμματισμού, εάν χρειάζεται.

Το μπρελόκ χειρισμού ενδέχεται να μην είναι συγχρονισμένο με τον πίνακα (κατάσταση που προκαλείται από 64 ή περισσότερες ενεργοποιήσεις κουμπιών του μπρελόκ χειρισμού έξω από την εμβέλεια λήψης του πίνακα). Για να συγχρονίσετε εκ νέου το μπρελόκ χειρισμού και τον πίνακα, θέστε τον πίνακα σε λειτουργία τεστ αισθητήρα και πιέστε ταυτόχρονα τα κουμπιά **Κλειδωμα** και **Ξεκλείδωμα**.

## Προδιαγραφές

Αριθμός μοντέλου	TX-4131-03-2, RF4131-03-2
Συχνότητα RF	868 MHz
Συμβατότητα	Πίνακες ελέγχου/δέκτες UTC Fire & Security 868 GEN2
Τύπος μπαταρίας	12 V, 33 mAh αλκαλική
Προτεινόμενη μπαταρία	Eveready Energizer A23, E23A ή Duracell MN21
Εκτιμώμενη διάρκεια ζωής μπαταρίας	2 έως 4 έτη στους 20°C
Τυπικό ρεύμα αναμονής	0 μΑ
Διάστημα επιτήρησης	Κανένα
Τυπική ισχύς εξόδου RF	1,1 mW
Θερμοκρασία λειτουργίας	0 έως 49°C (32 έως 120°F)
Θερμοκρασία φύλαξης	-10 έως 60°C (14 έως 140°F)
Διαστάσεις (Μ x Π x Β)	58 x 37 x 13 χιλ. (2,3 x 1,5 x 0,5 in.)
Σχετική υγρασία	0 έως 95% χωρίς συμπύκνωση
Βάρος	20 γρ. (0,7 ουγκιές)



## ES Instrucciones de instalación

### Introducción

Estas son las *Instrucciones de instalación del Mando de cuatro botones 868 GEN2* de GE para los modelos TX-4131-03-2 y RF4131-03-2. Los mandos son dispositivos táctiles inalámbricos, alimentados con pilas alcalinas que controlan las funciones de armado y desarmado del sistema, la alarma de pánico y la iluminación. Las transmisiones de señales altamente codificadas proporcionan una alta seguridad que impide la copia de las señales.

### Programación

Utilice las siguientes instrucciones para añadir mandos al sistema:

- El mando se debe programar (memorizarse) en los grupos de sensores no supervisados (01, 03, 06 ó 07).
- El proceso de programación implica la siguiente secuencia única de activaciones mediante el botón de **Desbloqueo** (Ⓜ) en la Figura 1):

**Pulsación rápida:** pulse y suelte antes de que parpadee la luz del LED del mando (Ⓜ en la Figura 1).

**Mantener pulsado:** espere a que el LED del mando parpadee el número de veces correspondiente antes de soltar el botón (entre dos y tres segundos aproximadamente entre cada parpadeo).

Para programar el mando, siga estos pasos:

- Asegúrese de que el sistema está desarmado.
- Ponga el receptor/la unidad de control en modo Programa (consulte la documentación del panel/receptor).
- Vaya al menú *Memorizar/Agregar sensores/Dispositivos táctiles*.
- Cuando el panel le pida que active el sensor, pulse el botón de **Desbloqueo** del mando de la forma siguiente:
  - Dos pulsaciones rápidas y, a continuación, una tercera manteniendo pulsado el botón hasta que el LED del mando parpadee tres veces cada tres segundos. Suelte el botón de **Desbloqueo** inmediatamente después del tercer parpadeo.



**Mantener pulsado**

- Una pulsación rápida y, a continuación, una segunda manteniendo pulsado el botón hasta que el LED del mando parpadee dos veces cada tres segundos. Suelte inmediatamente el botón de **Desbloqueo** tras el segundo parpadeo.



**Mantener pulsado**

- Pulse el botón una vez y manténgalo pulsado hasta que el LED del dispositivo táctil parpadee una vez y, a continuación, suelte inmediatamente el botón de **Desbloqueo**.



**Mantener pulsado**

**Nota:** Si el LED del mando parpadea dos veces rápidamente en cualquier momento de este paso, debe parar y volver a comenzar la secuencia de programación desde el principio.

- Salga del modo Programa.

## Prueba

Pruebe el mando pulsando los botones del mismo (Figura 1):

**Armado:** pulse el botón de **Bloqueo** para armar el sistema.

**Desarmado:** pulse el botón de **Desbloqueo** una vez.

Los otros botones se programan mediante las funciones del panel. Consulte la documentación del panel para obtener las instrucciones acerca de la programación de estos botones.

## Sustitución de la pila

Para sustituir la pila del mando, realice estos pasos:

- Abra el mando quitando el tornillo de la carcasa ubicado en la parte posterior con un destornillador.
- Extraiga la pila antigua y deséchela de acuerdo con las normativas correspondientes y/o las instrucciones de las autoridades del gobierno local.
- Coloque una pila nueva de 12 V 23 A teniendo en cuenta la polaridad.
- Vuelva a montar el mando.

## Eliminación del indicador de batería baja en el panel

Una vez sustituida la pila, debe realizar los siguientes pasos para que desaparezca la indicación de batería baja del mando en el panel:

- Asegúrese de que el sistema está desarmado.
- Ponga el panel de control en el modo de prueba del sensor.
- Mantenga pulsados los botones de **Bloqueo** y **Desbloqueo** a la vez hasta que el LED del mando parpadee dos veces.
- Salga del modo de prueba del sensor.

## Solución de problemas

- El mando no se memoriza en el panel.*

Asegúrese de que el LED del mando no parpadea dos veces rápidamente durante el proceso de memorización.

- El panel no responde al mando.*

Compruebe la memoria del panel para verificar que éste ha memorizado el mando. Si es necesario, repita el procedimiento de programación.

Puede que el mando no esté sincronizado con el panel (debido a que se hayan producido 64 o más activaciones de los botones del mando fuera del alcance de recepción del panel). Para volver a sincronizar el mando y el panel, ponga el panel en el modo de prueba del sensor y pulse los botones de **Bloqueo** y **Desbloqueo** a la vez.

## Especificaciones

Número de modelo	TX-4131-03-2, RF4131-03-2
Frecuencia de la radiofrecuencia	868 MHz
Compatibilidad	Receptores/paneles de control 868 GEN2 de UTC Fire & Security
Tipo de pila	Alcalina de 12 V y 33 mAh
Pila recomendada	Eveready Energizer A23, E23A o Duracell MN21
Duración media de la pila	2 a 4 años a 20 °C
Consumo en carga normal	0 μA
Intervalo de supervisión	Ninguno
Potencia normal de salida de RF	1,1 mW
Temperatura de funcionamiento	0 a 49 °C
Temperatura de almacenamiento	-10 a 60 °C
Dimensiones (Al x An x Pro)	58 x 37 x 13 mm
Humedad relativa	0 a 95% sin condensación
Peso	20 g



## FR Instructions d'installation

### Introduction

Ceci est la *Télécommande 4 boutons porte-clés 868 2ème GEN Instructions d'installation* de GE pour les modèles TX-4131-03-2 et RF4131-03-2. La télécommande porte-clés sans fil, alimentée par une pile alcaline, contrôle les fonctions d'armement, de désarmement, d'alarme panique et d'éclairage du système. La

transmission de signaux fortement cryptés offre une sécurité élevée pour éviter la copie des signaux.

## Programmation

Suivez les instructions suivantes pour ajouter des télécommandes porte-clés au système :

- La télécommande porte-clés doit être programmée (pour être reconnue) dans des groupes de capteurs non-supervisés (01, 03, 06 ou 07).
- Le processus de programmation implique une séquence unique d'activation du bouton **Cadenas ouvert** (ⓐ) dans la figure ❶) comme suit :

**Pression rapide sur le bouton.** Appuyez et relâchez avant que le témoin LED de la télécommande porte-clés (ⓐ) dans la figure ❶) clignote.

**Pression maintenue sur le bouton.** Attendez le nombre approprié de clignotements de la LED de la télécommande avant de relâcher le bouton (deux à trois secondes environ entre les clignotements du témoin).

Pour programmer la télécommande porte-clés, procédez comme suit :

1. S'assurer que le système est désarmé.
2. Entrer en mode programmation récepteur radio (se référer à votre manuel de programmation centrale/récepteur radio).
3. Accéder au menu *Reconnaître/Ajouter capteurs/télécommandes*.
4. Lorsque la centrale vous invite à déclencher le capteur, appuyez sur le bouton **Cadenas ouvert** de la télécommande porte-clés comme indiqué ci-dessous :
  - a. Effectuez 2 pressions rapides suivies d'une pression maintenue jusqu'à ce que la LED de la télécommande clignote 3 fois à un intervalle de trois secondes. Relâchez le bouton **Cadenas ouvert** immédiatement après le troisième clignotement.



**Maintenir la touche appuyée**

- b. Appuyez une fois rapidement, puis appuyez une seconde fois et maintenez le bouton enfoncé jusqu'à ce que le témoin LED de la télécommande porte-clés clignote deux fois à un intervalle de trois secondes. Relâchez le bouton **Cadenas ouvert** immédiatement après le second clignotement.



**Maintenir la touche appuyée**

- c. Appuyez une fois et maintenez le bouton enfoncé jusqu'à ce que le témoin LED de la télécommande clignote, puis relâchez le bouton de **déverrouillage** immédiatement.



**Maintenir la touche appuyée**

**Remarque :** Si le témoin LED de la télécommande porte-clés clignote rapidement deux fois à tout moment pendant cette étape, vous devez arrêter et recommencer la séquence d'apprentissage à partir de l'étape a.

5. Quittez le mode de programmation.

## Test

Testez la télécommande porte-clés en appuyant sur ces boutons (figure ❶) :

**MES.** Pour armer, appuyez sur le bouton **cadenas fermé**.

**MHS.** Pour désarmer, appuyez une fois sur le bouton **Cadenas ouvert**.

Les autres boutons sont programmés à l'aide de fonctions de la centrale. Pour obtenir des instructions de programmation de ces boutons, reportez-vous à la documentation de la centrale.

## Remplacement de la pile

Pour remplacer la pile de la télécommande porte-clés, procédez comme suit :

1. Ouvrir la télécommande porte-clés en retirant la vis au dos de la télécommande à l'aide d'un tournevis.
2. Retirer la pile usagée et la mettre au rebut conformément aux instructions fournies avec la pile et/ou aux réglementations locales.
3. Installer la nouvelle pile 23 A 12 V en respectant la polarité.
4. Refermer la télécommande porte-clés.

## Suppression de l'indication de batterie faible dans la centrale

Après avoir remplacé la pile, pour effacer le message batterie basse de la télécommande sur le clavier de la centrale, procédez comme suit :

1. S'assurer que le système est désarmé.
2. Mettre la centrale en mode test de capteur.
3. Appuyer en même temps sur les touches **cadenas ouvert** et **cadenas fermé** jusqu'à ce que la LED de la télécommande porte-clés clignote 2 fois.
4. Quitter le mode test de capteur.

## Dépannage

- La télécommande porte-clés n'est pas reconnue par la centrale.

S'assurer que la LED de la télécommande porte-clés n'a pas clignoté deux fois rapidement pendant l'apprentissage.

- La centrale ne répond pas aux commandes de la télécommande porte-clés.

Vérifiez dans la mémoire de la centrale que cette dernière a bien reconnu la télécommande porte-clés. Répéter l'apprentissage si nécessaire.

La télécommande porte-clés peut être désynchronisée par rapport à la centrale (cause : activation de 64 boutons ou plus de la télécommande porte-clés, au-delà de la portée de réception de la centrale). Pour resynchroniser la télécommande porte-clés et la centrale, mettre la centrale en mode test de capteur et appuyer simultanément sur les boutons **cadenas ouvert** et **cadenas fermé**.

## Caractéristiques techniques

Référence du modèle	TX-4131-03-2, RF4131-03-2
Fréquence radio	868 MHz
Compatibilité	Centrales/récepteurs UTC Fire & Security 868 2ème GEN
Type de pile	Pile alcaline 12 V, 33 mAh
Piles recommandées	Eveready Energizer A23, E23A ou Duracell MN21
Durée de vie estimée d'une pile	2 à 4 ans à 20°C
Courant nominal de mise en veille	0 µA
Intervalle de supervision	Aucun
Puissance de sortie radio standard	1,1 mW
Température de fonctionnement	0 à 49°C (32 à 120°F)
Température de stockage	-10 à 60°C (14 à 140°F)
Dimensions (H x L x P)	58 x 37 x 13 mm (2,3 x 1,5 x 0,5 po)
Humidité relative	0 à 95 %, sans condensation
Poids	20 g (0,7 oz)



## Istruzioni per l'installazione

### Introduzione

Le presenti sono le *Istruzioni per l'installazione del Telecomando a quattro pulsanti 868 GEN2 GE* per i modelli TX-4131-03-2 e RF4131-03-2. I telecomandi sono tastiere senza fili alimentati a batteria alcalina che controllano l'inserimento e il disinserimento del sistema, l'allarme antirapina e le luci. La trasmissione crittografata garantisce un elevato livello di sicurezza per la protezione del segnale dalla copia.

### Programmazione

Per aggiungere telecomandi al sistema attenersi alle linee guida che seguono:


- Il telecomando deve essere programmato (acquisito) in gruppi di sensori non supervisionati (01, 03, 06 o 07).
- Il processo di programmazione comprende la sequenza univoca di attivazioni del pulsante di **sblocco** (ⓐ) nella Figura ❶) descritta di seguito:

**Premere velocemente.** Premere e rilasciare prima che il LED del telecomando (ⓐ) nella Figura ❶) inizi a lampeggiare.


**Premere e mantenere premuto.** Prima di rilasciare il pulsante, attendere che la luce del telecomando lampeggi il numero corretto di volte (tra i lampeggi intercorrono due - tre secondi).

Per programmare il telecomando, procedere come segue:


1. Accertarsi che il sistema sia disinserito.
2. Mettere la centrale/ricevitore in modalità di programmazione (fare riferimento alla documentazione della centrale/ricevitore utilizzati).
3. Accedere al menu *Prog. Dispos. RF*.
4. Alla richiesta della centrale di attivare il sensore, premere il pulsante di **sblocco** sul telecomando come segue:
  - a. Due pressioni veloci, seguite da una terza pressione; a questo punto mantenere premuto il pulsante fino a che il LED del telecomando non lampeggia tre volte ogni tre secondi. Rilasciare immediatamente il pulsante di **sblocco** dopo il terzo lampeggiamento.

 **Mantenere premuto**

- b. Una pressione veloce, seguita da una seconda pressione; a questo punto mantenere premuto il pulsante fino a che il LED del telecomando non lampeggia due volte ogni tre secondi. Rilasciare immediatamente il pulsante di **sblocco** dopo il secondo lampeggiamento.

 **Mantenere premuto**

- c. Un'unica pressione; a questo punto mantenere premuto il pulsante fino a che il LED del telecomando non lampeggia una volta, quindi rilasciare immediatamente il pulsante di **sblocco**.

 **Mantenere premuto**

**Nota:** se il LED del telecomando lampeggia rapidamente due volte in qualsiasi momento in questa fase, è necessario arrestare e riavviare la sequenza di programmazione dal punto a. in avanti.

5. Uscire dalla modalità di programmazione.

## Verifica

Verificare il funzionamento del telecomando premendo i tasti (Figura 1):

**Inserimento.** Premere il pulsante di **blocco** per inserire il sistema.

**Disinserimento.** Premere una volta il pulsante di **sblocco**.

Gli altri pulsanti vengono programmati attraverso le funzioni della centrale. Per le istruzioni di programmazione per questi pulsanti fare riferimento alla documentazione della centrale utilizzata.

## Sostituzione della batteria

Per sostituire la batteria del telecomando, procedere come segue:

1. Aprire il telecomando rimuovendo con un cacciavite le viti della custodia sulla parte posteriore.
2. Rimuovere la batteria scarica e smaltirla conformemente alle istruzioni fornite e/o a quelle delle autorità locali.
3. Installare una nuova batteria da 12 V E 23 A osservandone la corretta polarità.
4. Riasssemblare il telecomando.

## Rimozione dell'indicazione di batteria scarica sulla centrale

Dopo avere sostituito la batteria, per rimuovere l'indicazione di batteria scarica sulla centrale procedere come segue:

1. Accertarsi che il sistema sia disinserito.
2. Impostare la centrale in modalità di verifica del sensore.
3. Premere e mantenere premuti insieme i pulsanti di **blocco** e **sblocco** fino a che il LED del telecomando non lampeggia due volte.
4. Uscire dalla modalità di verifica del sensore.

## Risoluzione dei problemi

- *Il telecomando non viene acquisito sulla centrale.*

Accertarsi che il LED del telecomando non lampeggi due volte rapidamente durante il processo di acquisizione.

- *La centrale non risponde al telecomando.*

Verificare che il telecomando sia stato acquisito sulla centrale. Se necessario, ripetere la procedura di programmazione.

Il telecomando potrebbe non essere sincronizzato con la centrale (a causa di 64 o più attivazioni di pulsanti del telecomando fuori dalla portata di ricezione della centrale). Per sincronizzare nuovamente il telecomando e la centrale, impostare la centrale in modalità di verifica del sensore e premere insieme i pulsanti di **blocco** e **sblocco**.

## Specifiche

Numero modello	TX-4131-03-2, RF4131-03-2
Frequenza RF	868 MHz
Compatibilità	Centrali/ricevitori 868 GEN2 UTC Fire & Security
Tipo batteria	12 V, 33 mAh alcalina
Batterie consigliate	Eveready Energizer A23, E23A o Duracell MN21
Durata stimata della batteria	Da 2 a 4 anni a 20°C
Consumo nominale di corrente in standby	0 µA
Intervallo supervisione	Nessuno
Alimentazione di uscita RF	1,1 mW
Temperatura di funzionamento	Da 0 a 49°C (da 32 a 120°F)
Temperatura di stoccaggio	Da -10 a 60°C (da 14 a 140°F)
Dimensioni (A x L x P)	58 x 37 x 13 mm
Umidità relativa	Da 0 a 95% senza condensa
Peso	20 gr.



## NL Installatie-instructies

### Inleiding

Dit zijn de GE Keyfob met 4 knoppen 868 GEN2 Installatie-instructies voor de modellen TX-4131-03-2 en RF4131-03-2. Keyfobs zijn draadloze afstandsbedieningen op alkaline batterijen met functies voor het activeren en uitschakelen van het systeem, paniekalarm en verlichting. Sterk gecodeerde signaaltransmissies zorgen voor een zeer goede beveiliging en voorkomen dat het signaal kan worden gekopieerd.

### Programmering

Neem de volgende richtlijnen in acht als u keyfobs aan het systeem wilt toevoegen:


- De keyfob moet worden geprogrammeerd (ingelezen) in onbewaakte sensorgroepen (01, 03, 06 of 07).
- De programmering omvat als volgt een unieke reeks van activeringen van de **Slotje open**-toets (ⓐ) in Afbeelding 1: **Indrukken en meteen loslaten.** Indrukken en loslaten voordat het LED-lampje van de keyfob (ⓐ) in Afbeelding 1 knippert. **Ingedrukt houden.** Wacht totdat het LED-lampje van de keyfob het juiste aantal keren knippert, voordat u de toets loslaat (ongeveer twee tot drie seconden tussen het knipperen van de lampjes).

Als u de keyfob wilt programmeren, gaat u als volgt te werk:


1. Zorg dat het systeem is uitgeschakeld.
2. Zet de centrale/ontvanger in de programmeerstand (raadpleeg de documentatie bij uw centrale/ontvanger).
3. Ga naar het menu *Sensors/Afstandsbedieningen inlezen/toevoegen*.
4. Wanneer u wordt gevraagd door de centrale om de sensor te activeren, drukt u als volgt op de **Slotje open**-toets van de keyfob:
  - a. Twee keer snel indrukken en loslaten, en vervolgens een derde keer indrukken en ingedrukt houden totdat het LED-lampje van de keyfob om de drie seconden drie keer knippert. Laat de **Slotje open**-toets onmiddellijk los na het derde knippersignaal.

 **ingedrukt houden**

- b. Een keer snel indrukken en loslaten, en vervolgens een tweede keer indrukken en ingedrukt houden totdat het LED-lampje van de keyfob om de drie seconden twee keer knippert. Laat de **Slotje open**-toets onmiddellijk los na het tweede knippersignaal.

 **ingedrukt houden**

- c. Een keer indrukken en ingedrukt houden totdat het LED-lampje van de touchpad één keer knippert, waarna u de **Slotje open**-toets onmiddellijk loslaat.

 **ingedrukt houden**

**Opmerking:** Als het LED-lampje van de keyfob op een willekeurig punt in deze procedure twee keer snel knippert,

moet u stoppen en de programmering opnieuw starten vanaf stap a.

5. Verlaat de programmeerstand.

## Testen

Test de keyfob door op de toetsen van de keyfob te drukken (Afbeelding 1):

**Inschakelen.** Druk op de **Slotje dicht**-toets om het systeem in te schakelen.

**Uitschakelen.** Druk één keer op de **Slotje open**-toets.

De andere toetsen worden door middel van functies in de centrale geprogrammeerd. Raadpleeg de documentatie van uw centrale over programmeerinstructies voor deze toetsen.

## De batterij vervangen

Als u de batterij van de keyfob wilt vervangen, gaat u als volgt te werk:

1. Open de keyfob door de schroeven aan de achterzijde te verwijderen met een schroevendraaier.
2. Verwijder de oude batterij en lever de gebruikte batterij in volgens de instructies bij de batterij en/of volgens de plaatselijke wet- en regelgeving.
3. Installeer een nieuwe 23A 12-V batterij, waarbij u de juiste polariteit goed in acht neemt.
4. Monteer de keyfob opnieuw.

## Batterijfoutmelding op de centrale wissen

Nadat u een batterij hebt vervangen, doet u het volgende om de batterijfoutmelding op de centrale te wissen:

1. Zorg dat het systeem is uitgeschakeld.
2. Zet de centrale in de teststand voor de sensor.
3. Houd de **Slotje dicht**- en **Slotje open**-toetsen tegelijk ingedrukt totdat het LED-lampje van de keyfob twee keer knippert.
4. Sluit de teststand voor de sensor af.

## Problemen oplossen

- De keyfob kan niet worden ingelezen in de centrale.

Zorg ervoor dat het LED-lampje van de keyfob niet twee keer snel knippert tijdens het inleesproces.

- De centrale reageert niet op de keyfob.

Controleer het geheugen van de centrale om te verifiëren dat de keyfob is ingelezen. Herhaal de programmeerprocedure, indien nodig.

De keyfob is mogelijk niet gesynchroniseerd met de centrale (doordat toetsen van de keyfob 64 keer of meer zijn geactiveerd buiten het ontvangstbereik van de centrale). Als u de keyfob en centrale opnieuw wilt synchroniseren, zet u de centrale in de looptest voor de sensor en drukt u de **Slotje dicht**- en **Slotje open**-toetsen tegelijk in.

## Specificaties

Modelnummer	TX-4131-03-2, RF4131-03-2
RF-frequentie	868 MHz
Te gebruiken met	UTC Fire & Security 868 GEN2-centrales/ontvangers
Type batterij	12V 33 mAh alkaline
Aanbevolen batterij	Eveready Energizer A23, E23A, of Duracell MN21
Geschatte levensduur batterij	2 tot 4 jaar bij 20°C
Normaal stroomverbruik in standby-stand	0 µA
Supervisie-interval	Geen
Normaal RF-uitgangsvermogen	1,1 mW
Bedrijfstemperatuur	0 tot 49°C (32 tot 120°F)
Opslagtemperatuur	-10 tot 60°C (14 tot 140°F)
Afmetingen (l x b x d)	58 x 37 x 13 mm (2,3 x 1,5 x 0,5 in.)
Relatieve luchtvochtigheid	0 tot 95% niet-condenserend
Gewicht	20 g (0,7 oz.)



## PL Instrukcja montażu

### Wstęp

Niniejszy dokument to Instrukcja montażu czteroprzyciskowego pilota 868 GEN2 firmy UTC. Informacje w niej zawarte dotyczą modeli TX-4131-03-2 i RF4131-03-2. Piloty to bezprzewodowe moduły zasilane bateriami alkalicznymi, które sterują uzbrajaniem i rozbrajaniem systemu, sterują zaprogramowanym wyjściem oraz mogą pełnić funkcje przycisku napadowego. Silnie szyfrowane transmisje sygnału zapewniają wysokie bezpieczeństwo.

### Programowanie

Aby dodać piloty do systemu należy:

- Pilot musi zostać zaprogramowany (nauczony) w nienadzorowanych grupach czujników (01, 03, 06 lub 07).
- Proces programowania wymaga wykonania unikatowej sekwencji aktywacji przycisku odblokowania (D na rysunku 1), którą przedstawiono poniżej:

**Krótkie naciśnięcie.** Naciśnij i zwolnij, zanim dioda LED pilota (A na rysunku 1) zamiga.

**Naciśnięcie i przytrzymanie.** Odczekaj odpowiednią liczbę mignięć diody LED pilota, zanim zwolnisz przycisk (zwykle od dwóch do trzech sekund między mignięciami).

Aby zaprogramować pilota, wykonaj następujące czynności:

1. Upewnij się, że system jest rozbrojony.
2. Ustaw panel sterowania/odbiornik w tryb programowania (patrz dokumentacja panelu/odbiornika).
3. Przejdź do menu Wczytywanie/Dodawanie czujników/pilotów.
4. Kiedy panel przedstawi monit o uaktywnienie czujnika, naciśnij przycisk Odblokuj na pilocie w następujący sposób:
  - a. Wykonaj dwa krótkie naciśnięcia, potem przytrzymaj aż LED pilota zamiga trzy razy w ciągu 3 sekund. Następnie, po 3 błysnięciu niezwłocznie zwolnij przycisk.

- - **Przytrzymaj**

- b. Wykonaj jedno szybkie naciśnięcie, potem naciśnij i przytrzymaj do momentu, kiedy dioda LED pilota zamiga dwa razy co trzy sekundy. Natychmiast zwolnij przycisk Odblokuj po drugim mignięciu.

- **Przytrzymaj**

- c. Naciśnij i przytrzymaj do momentu, kiedy dioda LED pilota zamiga jeden raz, a następnie natychmiast zwolnij przycisk Odblokuj.

**Przytrzymaj**

**Uwaga:** Jeśli dioda LED pilota zamiga szybko dwa razy podczas tego kroku, należy ponownie rozpocząć sekwencję programowania od kroku a.

5. Wyjdź z trybu programowania.

### Testowanie

Przetestuj pilota, naciskając przyciski pilota (rysunek 1):

**Uzbrajanie.** Naciśnij przycisk Zablokuj, aby uzbroić system.

**Rozbrajanie.** Naciśnij przycisk Odblokuj jeden raz.

Inne przyciski są programowane za pomocą funkcji panelu. W celu uzyskania instrukcji dotyczących programowania tych przycisków należy zapoznać się z dokumentacją panelu.

### Wymiana baterii

Aby wymienić baterię pilota, wykonaj następujące czynności:

1. Otwórz pilota, wykręcając śrubę obudowy z tyłu pilota za pomocą śrubokrętu.
2. Wyjmij starą baterię i zutylizuj ją zgodnie z zaleceniami dyrektywy dotyczącej baterii i/lub przepisami lokalnymi.
3. Włóż nową baterię 23A 12 V, zwracając uwagę na biegunowość.
4. Złóż ponownie pilota.

### Usuwanie wskazania niskiego poziomu baterii na panelu

Po wymianie baterii należy usunąć wskazanie niskiego poziomu baterii pilota na panelu, wykonując następujące czynności:

1. Upewnij się, że system jest rozbrojony.
2. Ustaw panel sterowania w tryb testowania czujnika.

- Naciśnij i przytrzymaj jednocześnie przyciski Zablokuj i Odblokuj do momentu, kiedy dioda LED pilota zamiga dwa razy.
- Wyjdź z trybu testowania czujnika.

### Rozwiązywanie problemów

- Nie można wczytać pilota do panelu.

Upewnij się, że dioda LED panelu nie zamigła szybko dwa razy podczas procesu uczenia.

- Panel nie reaguje na pilota.

Sprawdź pamięć panelu, aby upewnić się, że panel zapamiętał pilota. W razie potrzeby powtórz procedurę programowania.

Pilot może nie być zsynchronizowany z panelem (co może być spowodowane 64 lub większą liczbą aktywacji przycisków pilota poza zasięgiem odbioru panelu). Aby ponownie zsynchronizować pilota i panel, ustaw panel w tryb testowania czujnika i naciśnij jednocześnie przyciski Zablokuj i Odblokuj.

### Dane techniczne

Numer modelu	TX-4131-03-2, RF4131-03-2
Częstotliwość radiowa	868 MHz
Zgodność	Panele alarmowe/odbiorniki firmy UTC Fire & Security 868 GEN2
Typ baterii	Alkaliczna, 12 V, 33 mAh
Zalecana bateria	Eveready Energizer A23, E23A lub Duracell MN21
Szacowany czas pracy baterii	2 do 4 lat w temperaturze 20°C
Typowe natężenie w trybie oczekiwania	0 µA
Przerwa w nadzorze	Brak
Typowa moc wyjściowa sygnału radiowego	1,1 mW
Temperatura pracy	0 do 49°C
Temperatura przechowywania:	-10 do 60°C
Wymiary (D x S x G)	58 x 37 x 13 mm
Wilgotność względna	0 do 95% bez kondensacji
Waga	20 g (19,84 g)

## PT Instruções de instalação

### Introdução

Estas são as *Comando de 4 botões 868 GEN2 Instruções de instalação* da GE para os modelos TX-4131-03-2 e RF4131-03-2. Os comandos são touchpads sem fios, alimentados a pilhas alcalinas que controlam o arme, desarme, alarme de pânico e funções luminosas do sistema. As transmissões de sinais de elevada encriptação fornecem uma melhor segurança contra a cópia de sinais.

### Programação

Siga as seguintes directivas para adicionar comandos ao sistema:

- O comando deve ser programado (memorizado) em grupos de sensores sem supervisão (01, 03, 06 ou 07).
- O processo de programação implica uma sequência única de activações do botão **Desbloquear** (ⓐ) na Figura 1 do seguinte modo:

**Premir rápido.** Prima e solte antes do LED do comando (ⓐ na Figura 1) ficar intermitente.

**Premir e manter premido.** Aguarde até ser emitido o número adequado de LED de comando antes de soltar o botão (cerca de dois a três segundos entre intermitências).

Para programar o comando, proceda da seguinte maneira:

- Certifique-se de que o sistema está desarmado.
- Coloque o painel de controlo/receptor no modo de programação (consulte a documentação do painel/receptor).
- Vá para o menu *Memorizar/Adicionar sensores/touchpads*.
- Quando for solicitado pelo painel para accionar o sensor, prima o botão **Desbloquear** no comando, do seguinte modo:
  - Prima o botão duas vezes rapidamente e depois uma terceira, e mantenha-o premido até o LED de comando piscar três vezes a cada três segundos. Solte de imediato o botão **Desbloquear** depois do LED piscar pela terceira vez.

### ⓐ - ⓐ - ⓐ Suspende

- Prima o botão uma vez rapidamente, depois uma terceira vez, e mantenha-o premido até o LED de comando piscar duas vezes a cada três segundos. Solte de imediato o botão **Desbloquear** depois do LED piscar pela segunda vez.

### ⓐ - ⓐ Suspende

- Prima o botão uma vez e mantenha-o premido até o LED do touchpad piscar uma vez e depois solte o botão **Desbloquear** de imediato.

### ⓐ Suspende

- Nota:** Se o LED de comando piscar duas vezes rapidamente em qualquer durante este passo, deve parar e reiniciar a sequência de programação do passo A em diante.

- Saia do modo de programação.

### Teste

Teste o comando, premindo os botões de comando (Figura 1):

**A Armar.** Prima o botão **Bloquear** para armar o sistema.

**Desarmar.** Prima o botão **Desbloquear** uma vez.

Os outros botões podem ser programados através das funções do painel. Consulte a documentação do painel para obter instruções de programação para estes botões.

### Substituição das pilhas

Para substituir a pilha do comando, proceda da seguinte maneira:

- Abra o comando, removendo o parafuso da caixa na parte de trás com uma chave de parafusos.
- Retire a pilha usada e elimine-a de acordo com as instruções das directivas sobre pilhas e/ou conforme as instruções das entidades locais.
- Coloque uma nova pilha de 23 A 12 V, respeitando a polaridade correcta.
- Monte novamente o comando.

### Apagar a indicação de pilha fraca no painel

Depois de substituir a pilha, para apagar do painel a indicação de pilha fraca do comando, proceda do seguinte modo:

- Certifique-se de que o sistema está desarmado.
- Coloque o painel de controlo no modo de teste do sensor.
- Prima e mantenha premido os botões **Bloquear** e **Desbloquear** em simultâneo até o LED de comando piscar duas vezes.
- Saia do modo de teste do sensor.

### Resolução de problemas

- O comando não é memorizado no painel.*

Verifique se o LED de comando não pisca rapidamente duas vezes durante o processo de memorização.

- O painel não reage ao comando.*

Verifique na memória do painel se este memorizou o comando. Repita o processo de programação, se necessário.

O comando pode estar dessincronizado com o painel (devido a 64 ou mais activações de botão de comando fora do intervalo de recepção do painel). Para sincronizar de novo o comando e o painel, coloque o painel no modo de teste do sensor e prima os botões **Bloquear** e **Desbloquear** em simultâneo.



## Especificações

Número do modelo	TX-4131-03-2, RF4131-03-2
Radiofrequência	868 MHz
Compatibilidade	Painéis de controlo/receptores UTC Fire & Security 868 GEN2
Tipo de pilha	Pilha alcalina de 12 V, 33 mAh
Bateria recomendada	Eveready Energizer A23, E23A ou Duracell MN21
Vida útil da pilha estimada	2 a 4 anos a 20 °C
Corrente standby típica	0 µA
Intervalo de supervisão	Nenhum
Saída de alimentação de RF típica	1,1 mW
Temperatura de funcionamento	0 a 49 °C
Temperatura de armazenamento	-10° a 60 °C)
Dimensões (C x L x P)	58 x 37 x 13 mm
Humidade relativa	0 a 95%, sem condensação
Peso	20 g



## RU Инструкции по установке

### Введение

Это GE Брелок с четырьмя кнопками 868 МГц GEN2 Инструкции по установке для моделей TX-4131-03-2 и RF4131-03-2. Брелоки представляют собой работающие от щелочных батарей беспроводные сенсорные панели, управляющие функциями постановки системы на охрану и снятия с охраны, сигнала паники и освещения. Передача надежно зашифрованного сигнала обеспечивает высокий уровень безопасности и предотвращает копирование сигнала.

### Программирование

Используйте следующие инструкции, чтобы добавить брелоки в систему:

- Необходимо запрограммировать (зарегистрировать) брелок в группе неконтролируемых датчиков (01, 03, 06 или 07).
- Процесс программирования состоит в активации кнопки Разблокировать (Ⓚ) на рис. 1) в определенной последовательности:

Быстро нажать. Нажмите и отпустите до того, как начнет мигать индикатор брелока (Ⓐ) на рис. 1).

Нажать и удерживать. Подождите соответствующее число вспышек индикатора брелока, прежде чем отпустить кнопку (около двух-трех секунд между вспышками).

Чтобы запрограммировать брелок, выполните следующие действия:

1. Убедитесь, что система снята с охраны.
2. Переведите панель/приемник в режим программирования (см. документацию к панели /приемнику).
3. Перейдите к меню *Регистрация/Добавление датчиков/Сенсорные панели*.
4. При запросе панели включить датчик нажмите на брелоке кнопку Разблокировать следующим образом:
  - a. Два быстрых нажатия, затем третий раз нажмите и удерживайте кнопку, пока индикатор брелока не мигнет три раза каждые три секунды. После третьей вспышки немедленно отпустите кнопку Разблокировать.



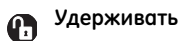
**Удерживать**

- b. Одно быстрое нажатие, затем второй раз нажмите и удерживайте кнопку, пока индикатор брелока не мигнет два раза каждые три секунды. После второй вспышки немедленно отпустите кнопку Разблокировать.



**Удерживать**

- c. Один раз нажмите и удерживайте кнопку, пока индикатор сенсорной панели не мигнет один раз, затем немедленно отпустите кнопку Разблокировать.



**Удерживать**

Примечание. Если в течение этой процедуры индикатор брелока быстро мигнет два раза, необходимо

остановиться и повторить последовательность программирования с этого шага.

5. Закройте режим программирования.

### Тестирование

Протестируйте брелок, нажав кнопки (рис. 1):

Охрана. Нажмите кнопку Блокировать, чтобы поставить систему на охрану.

Снятие охраны. Нажмите однократно кнопку Разблокировать.

Другие кнопки программируются с помощью функций панели.

Инструкции по программированию этих кнопок см. в документации к панели.

### Замена батарей

Чтобы заменить батареи брелока, выполните следующие действия:

1. Откройте брелок, открутив винт корпуса на задней стенке с помощью отвертки.
2. Удалите старую батарею и утилизируйте использованные батареи в соответствии с прилагаемыми к ним инструкциями и/или требованиями, установленными местным законодательством.
3. Установите новую батарею 23 А 12 В, соблюдая полярность.
4. Соберите брелок.

### Удаление индикации разрядки батарей на панели

После замены батарей выполните следующие действия, чтобы удалить индикацию разрядки батарей на панели.

1. Убедитесь, что система снята с охраны.
2. Переведите панель в режим тестирования датчика.
3. Нажмите и удерживайте одновременно кнопки Блокировать и Разблокировать, пока индикатор брелока не мигнет дважды.
4. Закройте режим тестирования датчика.

### Поиск и устранение неисправностей

- Брелок не регистрируется на панели.

Убедитесь, что в процессе регистрации индикатор брелока не мигает дважды в быстром темпе.

- Панель не откликается на брелок.

Проверьте память панели, чтобы убедиться, что брелок зарегистрирован на панели. При необходимости повторите процедуру программирования.

Брелок может быть несинхронизирован с панелью (в результате 64 или большего числа активаций кнопки брелока вне зоны приема панели). Чтобы повторно синхронизировать брелок с панелью, переведите панель в режим тестирования датчика и нажмите одновременно кнопки Блокировать и Разблокировать.

### Спецификации

Номер модели	TX-4131-03-2, RF4131-03-2
Радиочастота	868 МГц
Совместимость	Панели/приемники UTC Fire & Security 868 GEN2
Тип батарей	12 В, 33 мАч, щелочные
Рекомендуемые батареи	Eveready Energizer A23, E23A или Duracell MN21
Расчетный срок службы	2 - 4 года при 20°C
Обычный ток в режиме хранения	0 мкА
Интервал наблюдения	Нет
Типичная выходная мощность радиосигнала	1,1 мВт
Рабочая температура	32 - 120°F (0 - 49°C)
Температура хранения	14 - 140°F (-10 - 60°C)
Габаритные размеры (Д x Ш x Г)	2,3 x 1,5 x 0,5 дюйма (58 x 37 x 13 мм)
Относительная влажность	0 - 95% без конденсата
Вес	0,7 унций (20 г)



## TR Kurulum Talimatları

### Giriş

Bu, TX-4131-03-2 ve RF4131-03-2 modelleri için GE 4-Düğmeli Keyfob 868 GEN2 Kurulum Talimatları. Keyfoblar, sistemin kurulmasını, kapatılmasını, panik alarmı ve ışık fonksiyonlarını kontrol eden alkalın pil ile çalışan, kablosuz kumandalardır. Güçlü şekilde şifrelenmiş sinyal iletimi sinyal kopyalamayı önlemek için yüksek güvenlik sağlamaktadır.

### Programlama

Sisteminize keyfob eklemek için aşağıdakilere uyun:

- Keyfob denetimsiz sensör gruplarına (01, 03, 06 veya 07) programlanmalıdır (öğretilmeli).
- Programlama prosesi aşağıda gösterilen şekilde kendine özgü **Kilit açma** düğmesi (ⓐ Şekil 1) aktivasyonu içerir:

**Hızlı basış.** Keyfob LED ışığı (ⓐ Şekil 1) yanıp sönmeye önce basın ve bırakın.

**Bas ve basılı tut.** Basın ve düğmeyi bırakmadan önce gerekli sayıda keyfob LED yanıp sönmeye bekleyin (yanıp sönmeler arasında yaklaşık iki ila üç saniye olur).

Keyfob programlamak için şunları yapın:

1. Sistemin kapalı olduğundan emin olun.
2. Kontrol paneli/alıcısı program moduna alın (panel/alıcı dokümantasyonuna bakın).
3. **Öğren/Sensör Ekle/Kumandalar** menüsüne gidin.
4. Panelden sensörün taranması istendiğinde, keyfob üzerindeki **Kilit aç** düğmesine aşağıdaki şekilde basın:
  - a. İki hızlı basış ardından keyfob LED her üç saniyede bir üç kez yanıp sönmeye kadar üçüncü kez basın ve basılı tutun. Üçüncü yanıp sönmeye ardından **Kilit aç** düğmesini bırakın.

ⓐ - ⓐ - ⓐ Tut

- b. Bir hızlı basış ardından keyfob LED her üç saniyede bir iki kez yanıp sönmeye kadar ikinci kez basın ve basılı tutun. İkinci yanıp sönmeye ardından **Kilit aç** düğmesini bırakın.

ⓐ - ⓐ Tut

- c. Kumanda LED'i bir kez yanıp sönmeye kadar basın ve basılı tutun, sonra **Kilit aç** düğmesini hemen bırakın.

ⓐ Tut

**Not:** Eğer bu adım sırasında herhangi bir anda LED iki kez hızlı şekilde yanıp sönerse, durmanız ve programlama dizisini bir adım ileriden tekrar başlatmanız gerekir.

5. Program modundan çıkın.

### Test Etme

Keyfob düğmelerine (Şekil 1) basarak keyfobu test edin:

**Kurulum.** Sistemi kurmak için **Kilit** düğmesine basın.

**Kapatma.** **Kilit aç** düğmesine bir kez basın.

Diğer düğmeler panel fonksiyonları ile programlanırlar. Bu düğmelerin programlanması ile ilgili talimatlar için panel dokümantasyonunuza bakın.

### Pil değiştirme

Keyfob pilini değiştirmek için şunları yapın:

1. Gövdenin arkasındaki vidayı tornavida ile sökerek keyfob gövdesini açın.
2. Eski pilleri çıkartın ve kullanılmış pilleri pil yönetmelik talimatlarına ve/veya yerel idarelerin talimatlarına göre bertaraf edin.
3. Kutuplarına dikkat ederek yeni 23A 12-V pil takın.
4. Keyfobu kapatın.

### Panelden pil zayıf mesajını silme

Pili değiştirdikten sonra, panelden pil zayıf mesajını silmek için aşağıdakileri yapın:

1. Sistemin kapalı olduğundan emin olun.
2. Kontrol panelini sensör test moduna alın.
3. Keyfob LED iki kez yanıp sönmeye kadar **Kilit** ve **Kilit aç** düğmelerine aynı anda basın.
4. Sensör test modundan çıkın.

### Sorun Giderme

- **Keyfob panel tarafından öğrenilmiyor.**

Keyfob LED'in öğrenme prosesi sırasında iki kez hızlı yanıp sönmeye başladığından emin olun.

- **Panel keyfoba yanıt vermiyor.**

Panelin keyfobu öğrendiğinden emin olmak için panel hafızasını kontrol edin. Gerekirse öğrenme prosedürünü tekrarlayın.

Keyfob panel ile senkronize olmayabilir (panelin kapsama alanı dışında 64 veya daha fazla keyfob düğmesi aktivasyonundan kaynaklanır). Keyfob ve panel arasında tekrar senkronizasyon sağlamak için, paneli sensör test moduna alın **Kilit** ve **Kilit aç** düğmelerine aynı anda basın.

### Teknik Özellikler

Model numarası	TX-4131-03-2, RF4131-03-2
RF frekansı	868 MHz
Uyumluluk	UTC Fire & Security 868 GEN2 kontrol panelleri ve alıcıları
Pil tipi	12 V, 33 mAh alkalın
Tavsiye edilen pil	Eveready Energizer A23, E23A veya Duracell MN21
Tahmini pil ömrü	2 - 4 yıl 20°C
Tipik bekleme akımı	0 µA
Denetim aralığı	Hiç
Tipik RF Çıkış Gücü	1.1 mW
Çalışma ısı	32 ila 120°F (0 ila 49°C)
Depolama ısı	14 ila 140°F (-10 ila 60°C)
Boyutlar (U x G x D)	2.3 x 1.5 x 0.5 in. (58 x 37 x 13 mm)
Nispi nem	%0 ila 95 yoğunlaşmayan
Ağırlık	0.7 oz. (20 g)

